

Georgina Lacanna

Universidad de Buenos Aires.

Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Lingüística.

glacanna@gmail.com

## El concepto de indireccionalidad en la interacción conversacional cara a cara. Una perspectiva pragmático–discursiva y multimodal {\*

### Resumen

En la interacción conversacional cara a cara intervienen diversos factores (lingüísticos, sociales, culturales) que se combinan y dan lugar a la construcción de significados interaccionales. Estos significados no preexisten a la interacción,<sup>1</sup> sino que son materia de negociación entre sus participantes. El objetivo principal que nos proponemos en este artículo consiste en definir y ejemplificar uno de los fenómenos discursivos que consideramos relevantes para llevar a cabo esa negociación: la indireccionalidad.

Entendemos que el concepto de indireccionalidad no es discreto, es decir opositivo, sino gradual, por lo tanto, proponemos analizarlo de acuerdo a una escala que parte de un *grado 0* y que contempla, además, un *grado 1* y un *grado 2*. Las interacciones que seleccionamos para ejemplificar cada uno de los grados pertenecen a escenas de películas argentinas. Para realizar el análisis, tomamos algunos conceptos de la sociolingüística interaccional (Gumperz, 1982, 1996, 2000, 2003) y los reinterpretemos a partir de la propuesta de la multimodalidad interaccional (Norris, 2004, 2006, 2009, 2011).

Palabras clave

{ estrategia discursiva, multimodalidad, pragmática }

### Abstract

*In face to face interaction take place various factors (linguistic, social, cultural) that combine and result in the construction of interactional meanings. These meanings do not exist prior to interaction, but are a matter for negotiation between participants. The main objective of this article is to define and exemplify one of the discursive phenomena that we consider relevant to carry out these negotiations: indirectness.*

*We understand that the concept of indirectness is not discrete, or oppositional, but gradual, therefore, we propose to analyze it according to a scale which departs of degree 0 and which also includes degrees 1 and 2. The interactions that we selected to exemplify each of the degrees belong to scenes of Argentine films. For the analysis, we take some concepts of the interactional sociolinguistics (Gumperz, 1982, 1996, 2000, 2003) and we have reinterpreted them from the proposal of interactional multimodality (Norris, 2004, 2006, 2009, 2011).*

### Key words

*{ discursive strategy, multimodality, pragmatics }*

### Introducción

El fenómeno de la indireccionalidad en relación con la construcción de significados ha sido estudiado desde diversos enfoques teórico–metodológicos (pragmáticos, sociolingüísticos, psicolingüísticos) que responden a diferentes intereses de investigación. Es posible que sea ésa una de las razones por las que resulta un concepto complejo para definir. Son numerosos los trabajos que hacen referencia a las formas indirectas de significación, asociadas en su mayoría al concepto de implicatura conversacional (Grice, 1975), de acto de habla indirecto (Searle, 1975) o significado no natural (Grice, 1957, 1969), pero son escasos los que han abordado específicamente el tema para intentar ofrecer una definición o caracterización del fenómeno que permita explicar sus condiciones de realización y sus implicaciones interaccionales.

En la mayoría de las aplicaciones de este concepto a situaciones de lenguaje en uso, se da por supuesto que la indireccionalidad se encuentra asociada a la implementación de estrategias de un mayor grado de cortesía (Brown y Levinson, 1987) o como una forma de marcar pertenencia o afinidad con respecto a un grupo (Gumperz, 1982; Tannen, 1981, 1992, 2005). En este trabajo nos distanciamos de esos supuestos.

En primer lugar, sostenemos que la indireccionalidad puede analizarse como un rasgo que se encuentra presente en toda estrategia discursiva (Gumperz, 1982; Menéndez, 2009, 2012), no solo las que atañen a un mayor grado de cortesía, que emplean los participantes de una conversación con un propósito interaccional específico. Una estrategia se caracteriza a partir de la combinación de recursos de diferente naturaleza (Menéndez, 2012) y a partir del resultado de esa combinación,